

Potom, gle, druga zver beše kao medved, i stade s jedne strane, i imaše tri rebra u ustima među zubima svojim, i govoraše joj se: Ustani, jedi mnogo mesa.

בְּאַתֵּר	דָּהָה	חֲזָה	הָיִית	וְאָרוּ	אֲחֵרִי	כְּנֹמֵר	וְלָהּ	גִּפִּין	אַרְבַּע	דֵּי-
после	тога	гледао	сам	и-гле	друга	као-леопард	и-њој	крила	четири	[ознака]
H0870	H1836	H2370	H1934	H0718	H0317	H5245	H1611	H0703	H1768	H1768
עוֹף	עַל-	[לֵהֲיִמָּה]	(לֵהֲיִמָּה)	וְאַרְבַּעָה	רֵאשִׁין	לְחַיּוֹתָא	וְשִׁלְטָן			
птичја	на	[леђима-њеним]	(леђима-њеним)	и-четири	главе	имала-је-звер	и-власт			
H5776	H5922	H1355	H1355	H0703	H7217	H2423	H7985			
יְהִיב	לָהּ:									
дата	joj-би									
H3052										

Potom videh, i gle, druga, kao ris, imaše na leđima četiri krila kao ptica, i četiri glave imaše zver, i dade joj se vlast.

בְּאַתֵּר	דָּהָה	חֲזָה	הָיִית	בְּחֻזִּין	לִילִיָּא	וְאָרוּ	חִינָה	[רְבִיעִיָּה]	(רְבִיעִיָּה)
после	тога	гледао	сам	у-виђењима	ноћним	и-гле	звер	[четврта]	(четврта)
H0870	H1836	H2370	H1934	H2376	H3916	H0718	H2423	H7244	H7244
דְּחִילָהּ	וְאִימָתָנִי	וְתַקִּיפָא	יִתִּירָא	וְשִׁנִּין	דֵּי-	פְּרֻזָּל	לָהּ		
страшна	и-ужасна	и-веома-силна	изванредно	и-зуби	[ознака]	гвоздени	имала-је		
H1763	H0574	H8624	H3493	H8128	H1768	H6523			
רַבְרָבִין	אֲכָלָהּ	וּמְדֻבָּה	וּשְׂאֵרָא	[בְּרִגְלִיָּה]	(בְּרִגְלִיָּה)	רְפָסָה	וְהִיא		
велики	ждерала-је	и-дробила	а-остатак	[ногама-својим]	(ногама-својим)	газила	и-она		
H7260	H0399	H1855	H7606	H7271	H7271	H7512	H1932		
מִשְׁנֵיהּ	מִן-	כָּל-	חַיּוֹתָא	דֵּי	קְדָמִיָּה	וְקַרְנִין	עֶשֶׂר	לָהּ:	
разликовала-се	од	свих	звери	које	бејаху-пре-ње	и-рогова	десет	имала-је	
H8133	H4481	H3606	H2423	H1768	H6925	H7162	H6236		

Potom videh u utvarama noćnim, i gle, četvrta zver, koje se trebaše bojati, strašna i vrlo jaka, i imaše velike zube гвоздене, једаше i satiraše, i гаџаше nogama остатак, i разликоваше се од свих звери пређашњих, i имаше десет roгова.

מִשְׁתַּכֵּל	הָיִית	בְּקַרְנֵיָא	וְאָלוּ	קָרוּן	אֲחֵרִי	זַעֲיָהּ	סִלְקַת	[בִּינֵיהוּן]	(בִּינֵיהוּן)
посматрао	сам	рогове	и-гле	рог	други	мали	израсте	[међу-њима]	(међу-њима)
H7920	H1934	H7162	H0431	H7162	H0317	H2192	H5559	H0997	H0997
וּתְלַת	מִן-	קַרְנֵיָא	קְדָמִיָּה	[אַתְעַקְרוּן]	(אַתְעַקְרוּהּ)	מִן-	[קְדָמִיָּה]	(קְדָמִיָּה)	
и-три	од	рогова	првих	[бише-ишчупана]	(бише-ишчупана)	пред	[њим]	(њим)	
H8532	H4481	H7162	H6933	H6132	H6132	H4481	H6925	H6925	
וְאָלוּ	עֵינִין	כְּעֻנִין	אֲנָשָׁא	בְּקַרְנָא	דָּא	וּפִם	מִמְלַל	רַבְרָבִין:	
и-гле	очи	попут-очију	човечјих	на-рогу	том	и-уста	која-говоре	велике-речи	
H0431	H5870	H5870	H0606	H7162	H1668	H6433	H4449	H7260	

Gledah roгоve, i gle, други мали roг израсте међу онима, а три прва roга ишчупаше се пред њим; i gle, очи као очи човечије behu на том roгу, i уста која govorahu велике ствари.

חֲזָה	הָיִית	עַד	דֵּי	כְּרִסוֹן	רְמִיין	וְעַתִּיק	יּוֹמִין	יָתֵב	וְלְבוּשָׁה
гледао	сам	док	не	престоли	бише-постављени	и-Старац	Дана	седе	одело-му
H2370	H1934	H5705	H1768	H3764	H7412	H6268	H3118	H3488	H3831
כְּתֻלָּהּ	חֹנֶר	וּשְׁעָר	רֵאשָׁה	כְּעֻמָּר	נְקָא	כְּרִסוּהָ	שְׁבִיבִין	דֵּי-	נֹר
као-снег	бело	и-коса	главе-му	као-вуна	чиста	престо-му	пламенови	од	огња
H8517	H2358	H8177	H7217	H6015	H5343	H3764	H7631	H1768	H5135
גְּלִגְלוּתָהּ	נֹר	דְּלִק:							
точкови-му	огањ	пламтећи							
H1535	H5135	H1815							

i o deset rogova šta joj behu na glavi, i o drugom koji izraste i tri otpadoše pred njim, o rogu koji imаше оči i уста која govorahu velike stvari i беше po viđenju veći od drugih.

21	תַּזַּה	הוֹיִת	וְקַרְנָא	רָכַן	עֲבָרָה	קָרַב	עִם	קַדְיִשִׁין	וַיִּכְלָה	לְהוֹן:
	гледао	сам	и-рог	taj	води	рат	са	свещима	и-надвладаше	их
	H2370	H1934	H7162	H1797	H5648	H7129	H5974	H6922	H3202	

Gledah, i taj rog vojevaše sa svecima i nadvlašivaše ih,

22	עַד	דִּי-	אֲתָהּ	עֲתִיק	יּוֹמִיאַ	וְדִינָא	יְהִב	לְקַדְיִשִׁין	עֲלִיּוֹנִין	וּזְמַנָּא	מִטָּה
	док	не	дође	Старац	Дана	и-суд	даде	свещима	Вишњег	и-време	настаде
	H5705	H1768	H0858	H6268	H3118	H1780	H3052	H6922	H5946	H2166	H4291
	וּמְלִכּוּתָא	הֶחֱסֵנוּ	קַדְיִשִׁין:	свещи	заузеоше	и-царство					
	H4437	H2631	H6922								

dokle dođe starac, i dade se sud svecima Višnjeg, i prispe vreme da sveci preuzmu carstvo.

23	כֵּן	אָמַרְ	חַיּוּתָא	רְבִיעִיתָא	מְלָכּוּן	[רביעיא]	(רביעאה)	תְּהֵנָּא	בְּאַרְעָא	דִּי
	овако	рече	звер	четврта	царство	[четврто]	(четврто)	биће	на-земљи	које
	H3652	H0560	H2423	H7244	H4437	H7244	H7244	H1934	H0772	H1768
	תְּשַׁנָּא	מִן-	כָּל-	מְלִכּוּתָא	וְתַאכְלֵ	כָּל-	אַרְעָא	וּתְדוּשְׁנָה	и-згазиће-je	
	ће-се-разликовати	од	свих	царстава	и-прождраће	сву	земљу	и-згазиће-je		
	H8133	H4481	H3606	H4437	H0399	H3606	H0772	H1759		
	וְתִרְקַנְהָ:	и-здробиће-je								
	H1855									

Ovako reče: Četvrta zver biće četvrto carstvo na zemlji, koje će se razlikovati od svih carstava, i izješčе svu zemlju i pogaziti i satrti.

24	וְקַרְנֵי	עֲשָׂר	מִנְהָ	מִלְכּוּתָהּ	עֲשָׂרָה	מְלָכִין	יִקְמוּן	וְאַחֲרָן	יִקּוּם
	a-рогова	десет	из-њега	из-царства-тог	десет	царева	устаће	и-други	устаће
	H7162	H6236	H4481	H4437	H6236	H4430	H6966	H0321	H6966
	אַחֲרֵיהֶן	וְהוּא	יִשְׁנָא	מִן-	קַדְמֵיא	וּתְלָתָהּ	מְלָכִין	יְהִשְׁפֹּל:	
	после-њих	и-он	ће-се-разликовати	од	првих	и-тројицу	царева	обориће	
	H0311	H1932	H8133	H4481	H6933	H8532	H4430	H8214	

I deset rogova jesu deset careva, koji će nastati iz tog carstva, a posle njih настаће други, i on će se razlikovati od predašnjih, i pokориће три cara.

25	וּמְלִין	לְצַד	[עליא]	(עלאה)	יְמַלֵּל	וּלְקַדְיִשִׁין	עֲלִיּוֹנִין	יְבַלֵּא
	и-речи	против	[Вишњег]	(Вишњег)	говориће	и-свеще	Вишњег	измучиће
	H4406	H6655	H5943	H5943	H4449	H6922	H5946	H1080
	וְיִסְכַּר	לְהִשְׁנִיָּהּ	זְמַנִּין	וְדָת	וְיִתְיַבְּבוּן	בִּידָהּ	עַד-	עַדִּין
	и-помислиће	да-промени	времена	и-закон	и-биће-предани	у-руку-му	за	време
	H5452	H8133	H2166	H1882	H3052	H3028	H5705	H5732
	וְעַדִּין	וּפְלִג	עַדִּין:					
	и-времена	и-пола	времена					
	H5732	H6387	H5732					

I govoriće reči na Višnjeg, i potiraće svece Višnjeg, i pomišljaće da промени времена i zakone; i даće mu se u руке за време i за времена i за po времена.

26	וְדִינָא	יְתַב	וְשִׁלְטָנָהּ	יְהַעֲדוּן	לְהַשְׁמֵדָהּ	וְלְהוֹבְרָהּ	עַד-	סוּפָא:
	али-суд	ће-засести	и-власт-му	одузети-ће	да-униште	и-да-истребе	заувек	до-краја
	H1780	H3488	H7985	H5709	H8046	H0007	H5705	H5491

Potom će sesti sud, i uzeće mu se vlast, te će se istrebiti i zatrti sasvim.

יְהִי־בִּית	שָׁמַיָּא	כָּל-	תַּחַת	מַלְכוּת	דִּי	וּרְבוּתָא	וְשִׁלְטָנָא	וּמְלֻכוּתָהּ	27
дато-ће-бити	небом	целим	под	царстава	[ознака]	и-величина	и-власт	а-царство	
H3052	H8065	H3606	H8460	H4437	H1768	H7238	H7985	H4437	
לָהּ	שְׁלֹטְנֵיָא	וְכֹל	עֲלָם	מַלְכוּת	מַלְכוּתָהּ	עֲלִיוֹנִין	קְדִישִׁי	לְעָם	
њему	власти	и-све	вечно	царство	царство-његово	Вишњег	светом	народу	
	H7985	H3606	H5957	H4437	H4437	H5946	H6922	H5972	
						וְיִשְׁתַּמְעוּן:	יְפֻלְחוּן		
						и-покоравати-се	ће-служити		
						H8086	H6399		

A carstvo i vlast i veličanstvo carsko pod svim nebom daće se narodu svetaca Višnjeg; Njegovo će carstvo biti večno carstvo, i sve će vlasti Njemu služiti i slušati Ga.

יְבַהֲלֵנִי	רַעְיוֹנֵי	וּשְׁנֵיא	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	מִלְתָּא	דִּי-	סוּפָא	כָּה	עַד-	28
uznemiriše-me	мисли-моје	веома	Данило	ja	речи	[ознака]	крај	овде	до	
H0927	H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705	
	פ	נְטַרְתָּ:	בְּלִבִּי	וּמִלְתָּא	עָלֵי	יִשְׁתַּנּוּן	וְזִינִי			
	א	сачувах	у-срцу-свом	али-реч	на-мени	мењала-се	и-боја-моја			
		H5202	H3821	H4406	H5922	H8133	H2122			

Ovde je kraj ovoj reči. A mene, Danila vrlo uznemiriše misli moje, i lice mi se sve promeni; ali reč sačuvah u srcu svom.